



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

PROTOKOLL

der 14. Sitzung vom 9. Dezember 2009

VORSITZENDER:

PRÄSIDENT MARCO DEPAOLI
VIZEPRÄSIDENT SEPPL LAMPRECHT

PRÄSIDIALSEKRETÄRE:

DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN
DOMINICI, DORIGATTI UND EGARTNER

XIV. GESETZGEBUNGSPERIODE

BEHANDELTE SACHBEREICHE

Gesetzentwurf Nr. 17: Bestimmungen über die Erstellung des Jahrshaushalts 2010 und des Mehrjahreshaushaltes 2010 – 2012 der Autonomen Region Trentino- Südtirol (Finanzgesetz) (eingebracht vom Regionalausschuss);
(*genehmigt*).

Am 9. Dezember 2009 um 10.01 Uhr ist der Regionalrat von Trentino-Südtirol am Sitz in Trient, Danteplatz 16, zusammengetreten, um die auf die Tagesordnung Prot. Nr. 2134/2009/RegRat gesetzten Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Präsident Depaoli unter dem Beistand der Präsidialsekretäre Dominici, Dorigatti und Egartner.

Der Präsident teilt mit, dass sich die Abgeordneten Civettini (am Nachmittag) Dallapiccola, Dellai, Eccher (am Vormittag), Filippin (am Nachmittag), Kessler (am Nachmittag), Klotz, Minniti (am Nachmittag), Mussner (am Nachmittag) Ottobre (am Vormittag) und Repetto für ihre Abwesenheit entschuldigt haben.

Im Laufe der Sitzung sind die Abgeordneten Ferrari, Dominici und Widmann eingetroffen.

Abwesend ist ferner Abg. Ferretti.

Präsidialsekretär Dorigatti verliest das Protokoll der 13. Sitzung vom 10. November 2009, das gemäß Artikel 40 Absatz 2 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident teilt Folgendes mit:

Am 10. November 2009 hat Frau Abgeordnete Artioli den von den Regionalratsabgeordneten Casna, Savoï, Civettini, Penasa und Paternoster eingebrachten Beschlussantrag Nr. 12 unterzeichnet.

In der Sitzung vom 20. November 2009 hat das Präsidium zur Kenntnis genommen, dass der Gesetzentwurf Nr. 5 auf dem Sachgebiet der Aufwandsentschädigungen und der Vorsorge der Abgeordneten und der Bezüge für die Mitglieder des Regionalausschusses vom Regionalrat genehmigt worden ist und nunmehr das Regionalgesetz Nr. 8 vom 16. November 2009 bildet. Aus diesem Grund hat das Präsidium den Gesetzentwurf Nr. 9, eingebracht auf Initiative der Mitglieder des Präsidiums Depaoli, Lamprecht, Chiocchetti, Dominici, Dorigatti und Egartner zurückgezogen, da es der Ansicht ist, dass die darin enthaltenen Grundsätze bereits mit dem vorgenannten Gesetz übernommen worden sind.

Es ist folgende Anfrage mit der Bitte um schriftliche Beantwortung eingereicht worden:

Nr. 31, eingebracht am 3. Dezember 2009 vom Regionalratsabgeordneten Dorigatti, mit der um Auskunft darüber ersucht wird, aus welchem Grund die im Regionalgesetz Nr. 5 vom 15. Juli 2009 und in der entsprechenden Durchführungsverordnung vorgesehenen Maßnahmen zugunsten der entlassenen oder von der Arbeit suspendierten Personen noch nicht umgesetzt worden sind.

Die Anfragen Nr. 28 und 29 sind beantwortet worden. Die Anfragen und die entsprechenden Antworten bilden integrierten Bestandteil des stenographischen Berichts über diese Sitzung.

Sodann fordert Präsident Depaoli die Anwesenden auf, Punkt 1) und 2) der Tagesordnung in vereinheitlichter Debatte zu behandeln:

Nr. 1

Gesetzentwurf Nr. 17: Bestimmungen über die Erstellung des Jahrshaushalts 2010 und des Mehrjahreshaushaltes 2010 – 2012 der Autonomen Region Trentino- Südtirol (Finanzgesetz) (eingebracht vom Regionalausschuss).

Nr. 2

Gesetzentwurf Nr. 18: Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2010 und Dreijahreshaushalt 2010 – 2012 (eingebracht vom Regionalausschuss).

Abg. Firmani verliest die Berichte der 2. Gesetzgebungskommission und der Präsident der Region, Abg. Durnwalder, verliest den Bericht zum Haushaltsvoranschlag für das Haushaltsjahr 2010.

Daraufhin erklärt Präsident Depaoli die Generaldebatte für eröffnet und erteilt den Abg. Leitner, Penasa, Knoll, Hochgruber Kuenzer, Dello Sbarba, Casna und Viola das Wort.

Vizepräsident Lamprecht übernimmt den Vorsitz.

Zu Wort melden sich außerdem die Abg. Savoi und Anderle.

Um 13.04 Uhr unterbricht Vizepräsident Lamprecht die Arbeiten und vertagt die Sitzung auf 15.00 Uhr.

Die Arbeiten werden um 15.01 Uhr wieder aufgenommen.

Nach dem Namensaufruf erteilt Präsident Depaoli den Abg. Dorigatti, Seppi und Morandini im Rahmen der Generaldebatte zu den Gesetzentwürfen Nr. 17 und Nr. 18 das Wort.

Vizepräsident Lamprecht übernimmt den Vorsitz.

Frau Abg. Penasa ergreift zum zweiten Mal das Wort.

Präsident Depaoli übernimmt wieder den Vorsitz.

Die Debatte wird mit den Wortmeldungen der Abg. Firmani, Ottobre, Chiocchetti, Dominici und Borga fortgesetzt.

Zum Fortgang der Arbeiten meldet sich Abg. Vezzali zu Wort, der um eine kurze Unterbrechung der Arbeiten für Beratungen innerhalb der Ratsfraktionen ersucht.

Präsident Depaoli gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung für 10 Minuten.

Es ist 16.53 Uhr.

Die Arbeiten werden um 17.05 Uhr wieder aufgenommen.

Präsident Depaoli erteilt daraufhin Abg. Eccher in der Generaldebatte und dem Präsidenten der Region, Abg. Durnwalder, zur Replik das Wort.

Sodann erklärt Präsident Depaoli die Generaldebatte für beendet und lässt über den Übergang zur Sachdebatte zum Gesetzentwurf Nr. 17 abstimmen.

Es folgt die Verlesung von Artikel 1 und des Änderungsantrages Prot. Nr. 2156, eingebracht von Abg. Dello Sbarba, der den Antrag erläutert.

Es repliziert die Vizepräsidentin der Region, Frau Abg Stocker.

Abg. Dello Sbarba zieht daraufhin seinen Antrag zurück.

Da zum Artikel 1 keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, lässt Präsident Depaoli darüber abstimmen, wobei der Artikel durch Handerheben mehrheitlich genehmigt wird.

Die Arbeiten werden mit der Verlesung von Art. 2 fortgesetzt. Dazu meldet sich niemand zu Wort. Der Artikel wird zur Abstimmung gestellt und durch Handerheben mehrheitlich genehmigt.

Sodann wird Art. 3 verlesen, zu dem sich Abg. Dello Sbarba zu Wort meldet.

Es repliziert Präsident Durnwalder.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, wird über Artikel 3 abgestimmt, der durch Handerheben mehrheitlich genehmigt wird.

Nach der Verlesung lässt Präsident Depaoli über Artikel 4, zu dem keine Wortmeldungen vorliegen, abstimmen, wobei dieser durch Handerheben mehrheitlich genehmigt wird.

Es folgt die Verlesung von Art. 5 und des Streichungsantrages Prot. Nr. 2012, eingebracht von Frau Assessor Cogo.

Frau Assessor Cogo erläutert den Streichungsantrag.

Sodann lässt Präsident Depaoli über den Streichungsantrag Prot. Nr. 2012 abstimmen, der durch Handerheben mehrheitlich genehmigt wird.

Die Arbeiten werden mit der Verlesung des Änderungsantrages Prot. Nr. 2175 des Vizepräsidenten der Region, Lorenzo Dellai, mit dem Artikel 5 bis eingefügt werden soll, fortgesetzt.

Der Änderungsantrag wird zur Abstimmung gestellt und durch Handerheben mehrheitlich genehmigt.

Präsident Depaoli teilt sodann den Anwesenden mit, dass Art. 6 von der Gesetzgebungskommission gestrichen worden ist und verliest daraufhin den Änderungsantrag Prot. Nr. 2148, eingebracht vom Vizepräsidenten der Region Dellai.

Zum Änderungsantrag melden sich die Abg. Penasa, Dello Sbarba und Casna zu Wort, denen Präsident Durnwalder antwortet.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, lässt Präsident Depaoli über den Änderungsantrag Prot. Nr. 2148 abstimmen, der durch Handerheben mehrheitlich genehmigt wird.

Die Arbeiten werden mit der Verlesung der Art. 7, 7 bis und 8 fortgesetzt, die nach ihrer Verlesung ohne Debatte getrennt zur Abstimmung gestellt und durch Handerheben mehrheitlich genehmigt werden.

Sodann teilt Präsident Depaoli mit, dass die Ämter die notwendigen technischen Anpassungen vornehmen werden.

Da sich niemand im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen zu Wort meldet, lässt Präsident Depaoli über den Gesetzentwurf Nr. 17 in seiner Gesamtheit abstimmen. Nach der Abstimmung und der Auszählung der Stimmen gibt er das Abstimmungsergebnis bekannt:

Abstimmende:	56
Jastimmen:	34
Gegenstimmen:	18
weiße Stimmzettel:	4

Der Regionalrat genehmigt den Gesetzentwurf.

Daraufhin erklärt Präsident Depaoli die Sitzung für beendet und erinnert die Anwesenden daran, dass der Regionalrat wieder für morgen, Donnerstag, 10. Dezember 2009 um 10.00 Uhr, einberufen ist.

Es ist 18.31 Uhr.

DER PRÄSIDENT

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE